

CAPITULO LXXXVIII

Del ATOCHIETL o poleo silvestre

Así llaman los mexicanos a cierto género de poleo silvestre y muy grande que brota en lugares montañosos y que los *mechoacanenses* llaman *noriten*, de flor amarillo rojiza, pequeña y alargada. Es del mismo temperamento que las demás variedades, cura la parálisis y es remedio contra las disenterías y otras enfermedades ocasionadas por el frío. Nace en lugares templados o un poco fríos y húmedos.

Atochyetl: de *a (tl)*, agua, y *toch (tli)*, conejo, y *yetl*, tabaco.

Tabaco del conejo del agua.

Cedronella mexicana Benth. Lab. Gen. et Sp. 502. Méx. Montañas cerca de Pátzcuaro; Actopan, Edo. de Hidalgo; San Luis Potosí; Chalchicomula, Edo. de Puebla; Sierra Madre, Edo. de Chihuahua.

“Noriten” (Michoacán), “toronjil” (S. L. P.)

Planta aromática de tallo herbáceo, erguido, tetrágono y pubescente; hojas opuestas oval-lanceoladas, acorazonadas en la base, acuminadas, dentadas; flores dispuestas en espigas; cáliz morado rojizo, corola tubulosa del mismo color; en la planta seca se observa la corola amarilla. Vulgarmente se usa la planta fresca en infusión teiforme como estomáquico y antiespasmódico. (Martínez.)

CAPITULO LXXXIX

Del segundo ATOCHIETL

Es hierba de un palmo de largo, con olor y hojas de poleo, pero más angostas y nada aserradas, raíces semejantes a fibras, tallos delgados y flores amarillo rojizas y oblongas a cada lado del nacimiento de las hojas, desde la mitad hasta

el extremo del tallo. Es acre y caliente casi en cuarto grado, pero siendo fuertemente calorífica en el momento de gustarse, se enfrían después la lengua y la boca como al contacto de un granizo, cosa que he observado en otras muchas hierbas de esta Nueva España. Pertenece a las especies del poleo y participa de sus propiedades y virtudes. Quita el dolor de cabeza aplicándolo a la nariz y oliéndolo, principalmente si se moja con vinagre; provoca la mucosidad y limpia la cabeza. Nace en *Hoitzilac*, en lugares montuosos y ásperos.

Hedeoma piperita Benth. Lab. Gen. et Sp. 736. México. Valle de México, regiones montañosas del Sur del Estado de Hidalgo.

“Tabaquillo chico”, “té de rancheros”.

Planta de 20 cm. de largo; raíz fibrosa; tallos delgados; hojas enteras; flores con cáliz rojizo; corola tubulosa, que salen a uno y otro lado del nacimiento de las hojas.

Martínez cita que el profesor Agustín Albarrán y Beiza, hizo el análisis de la planta fresca, que dió: 25% de esencia semejante a la *Mentha piperita*, de color amarillento, olor penetrante, reacción neutra, sabor quemante; se volatiliza sin dejar mancha; puesta sobre la piel produce una sensación quemante, y después de frescura.

Vulgarmente se usa como estomáquico en infusión teiforme, para combatir las diarreas y en algunos casos de dispepsia. (Martínez.)

CAPITULO XC

Del tercer ATOCHIETL

El *tercer ATOCHIETL*, que otros llaman *díctamo*, nos fué traído por el mismo tiempo que los otros desde los pueblos de *Gutmano*, próximos a *Mechoacan*. Es una hierba con flores purpúreas y alargadas, raíz gruesa y fibrosa, hojas pequeñas, aserradas, con forma y olor de poleo, del que indudablemente es una especie. Se descubrió que los ciervos, cuando se sienten traspasados por las flechas o agobiados de heridas

mortales, corren hacia ella y comiéndola rehacen sus fuerzas y pueden huir más rápidamente; se supo así y se experimentó luego que es admirablemente benéfica para las heridas recientes, y sobre todo para las emponzoñadas.

Hedeoma quinquerivata? Bartlett.
Nuevo León.

Coincide con algunos de los caracteres señalados por Hernández: por presentar raíz gruesa de la cual brotan numerosas fibras; hojas ovales, pequeñas, aserradas; flores tubulosas.

Las propiedades medicinales de las plantas conocidas vulgarmente con el nombre de "poleo" no corresponden a las señaladas en el capítulo respectivo.

CAPITULO XCI

Del cuarto ATOCHIETL

El *cuarto* ATOCHIETL, que los *mechoacaneses* llaman *tucupachatitzicui* o *flor de Dios*, y los mexicanos *quauhya-yahoa* o *planta redonda*, es el llamado por Plinio poleo hembra, de raíz fibrosa, hojas de poleo, flores purpúreas, espigadas, en forma de verticilos, casi en toda la extensión de los tallos y de las ramas, y de las mismas propiedades y temperamento que el poleo. Es bien sabido de los médicos indios, por frecuente experiencia, que el cocimiento o la hierba misma machacada y aplicada en emplasto sobre el vientre aprovecha mucho a las parturientas. Nace en lugares templados, pero húmedos y acuosos, como el mexicano.

Hedeoma acinoides? Scheele in *Linnaea* XXII. (1849.)
592. Texas.

Nuevo León.

Corresponde en los siguientes caracteres descritos por Hernández: raíz fibrosa, flores púrpura en verticilos en toda la longitud del tallo.

CAPITULO XCII

Del TRAGORIGANO quauhnhuacense

Agregamos esta planta a las precedentes especies de poleo, porque muchos de los indígenas españoles la llaman tam-

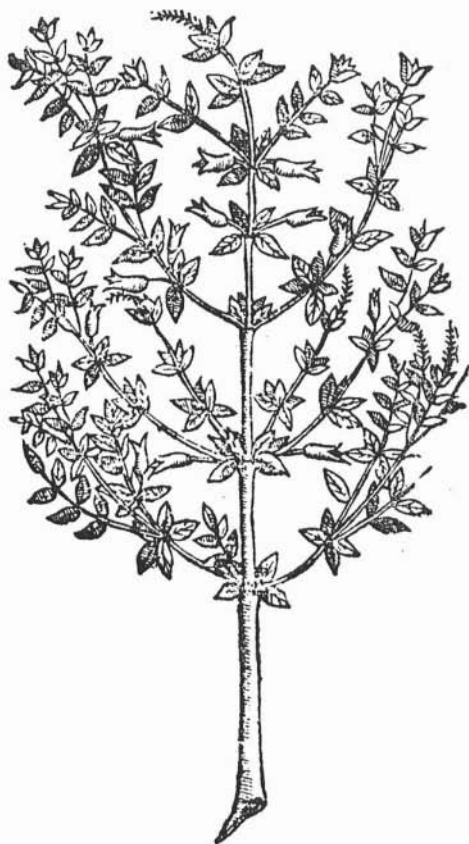


Fig. 61.

TRAGORIGANO

Clinopodium macrostemum? (Benth.)

bién poleo, aunque parece más próxima a la forma y naturaleza del tragorigano. Es una hierba grande con raíces fibro-

sas, tallos purpúreos, hojas de mejorana, sabor de orégano y de poleo, y flores oblongas, blancas con rojo y en forma de cálices. Su cocimiento provoca las reglas extraordinariamente, cura a los caquéticos y a los hidrópicos, abre las obstrucciones, restituye el color descompuesto, quita la flatulencia, provoca sudor, devuelve los movimientos impedidos, saca los humores profundamente introducidos y adelgaza y arroja los blandos y espesos, excita el apetito mortecino, y cura las enfermedades antiguas, rebeldes e incurables de otra manera. Machacadas las hojas y conservadas en la boca a la manera del *picietl*, dan mayor rapidez a los cazadores y extinguen la sed. Su temperamento es el del poleo o del orégano. Nace en lugares montuosos y húmedos de regiones cálidas, como la *quauhnhuacense*.

Clinopodium macrostemum? (Benth.) Kuntze Rev. Gen. Pl. 2: 515. 1891.

México, Morelos.

Fig. 61.

“Tabaquillo”, “té de monte”, “poleo”.

Algunos caracteres que presenta la planta corresponden a los que cita Hernández: arbusto de 2 metros, tallos en parte rojizos; hojas ovadas u ovado-oblongas; flores rojizas, con el cáliz y la corola tubulosos. En la ilustración parece presentar dos tipos de inflorescencias, unas dispuestas en espiga y otras solitarias, implantadas en las ramas (carácter que difiere de la descripción).

El cocimiento de la planta se usa como remedio para las afecciones del estómago y de los intestinos. (Standley.)

CAPITULO XCIII

Del TLALATOCHIETL o poleo chico

Es el TLALATOCHIETL una especie extranjera de poleo o de trajorígano, con raíz larga, delgada y fibrosa, de donde nacen tallos delgados con hojas pequeñas, aserradas, parecidas a las de orégano, aunque menores, opuestas, y flores

blancas con púrpura también opuestas y que brotan en el nacimiento mismo de las hojas. Es de naturaleza caliente y seca en cuarto grado, y siendo más cáustico que los demás géneros, enfría grandemente la lengua después de calentarla, igual que la primera especie de *atochietl*. Su cocimiento quita la flatulencia y el dolor de vientre, cura los cólicos, arroja el frío y provoca la orina y el sudor. Nace en lugares montuosos o planos de *Xalatlauhco*, donde es costumbre guardarlo en manojos para usarlo durante el año.

Tlalatochyetl: de *tla* (*li*), tierra, y *atochyetl*, poleo.

Poleo de la tierra.

Mentha viridis? Linn. Pl. ed. II. 804. Europ. As. et Afr. bor.

Cultivada.

Concuerta en los siguientes caracteres descritos por Hernández: presentar raíz fibrosa; hojas pequeñas, sentadas, desigualmente aserradas, opuestas; sabor picante ligeramente amargo; después produce sensación de frescura.

Se utiliza en los casos de flatulencia, cólicos, náuseas y afecciones espasmódicas de los intestinos.

CAPITULO XCIV

Del TLALPICIELT o picietl chico

Así llaman los *atlapulcenses* a cierto género de poleo parecido al nuestro en la forma y en las propiedades, aunque con hojas nada aserradas; por lo cual, dando por dicho de éste todo lo que se dice del nuestro, creemos que no es necesario agregar nada acerca de su naturaleza, sino que los indios proclaman que es sobremanera eficaz contra la tos y los movimientos impedidos.

Tlalpicyetl: de *tlal* (*li*), tierra, *pic*, síncopa de *piciltic*, menuda, y *yetl*, tabaco.

Tabaco menudo de la tierra.

Cunila?

Según Dragendorff algunas especies correspondientes a dicho género se usan para combatir la tos.

CAPITULO XCV

Del COAPATLI origanoide

El COAPATLI *origanoide* es una hierba de casi cuatro codos de largo, raíz fibrosa, hojas como de almendro, florecillas escarlata contenidas en cápsulas y gusto amargo, oloroso y acre. Es caliente y seco en tercer grado, y quita la flatulencia aplicado de cualquier manera. Se parece al orégano en el olor, el sabor y la forma, por lo que podría tal vez, con razón, clasificarse entre sus especies.

Coapahtli: de *coa* (*tl*), culebra, y *pahtli*, medicina.
Medicina de la culebra.

Lippia umbellata Cav.

Icon. Pl. 2: 75. pl. 194. 1793.

Sinaloa, Durango, Chiapas, México, Veracruz, Yucatán.

"Orégano montés", "oreganillo" (El Salvador); "salvia", "rosa de castilla", "caragra" (Costa Rica); "tabaquillo" (Michoacán).

Arbusto o árbol de 1½ a 12 metros de alto; hojas angostamente lanceoladas, o anchamente ovadas, de 6 a 20 cm. de longitud (por la forma y el tamaño son semejantes a las del "almendro", *Terminalia catappa*); flores amarillentas y después rojizas, dispuestas en cabezuelas.

En Durango la planta es usada como remedio para el cólico. (Standley.)

CAPITULO XCVI

De la hierba MOTINENSE

Tiene la hierba MOTINENSE raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados y largos con hojas muy alargadas y angos-

tas y semilla parecida al cardamomo, caliente y seca en tercer grado. Dicen que alivia admirablemente los miembros hinchados disuelta en agua y untada. Nace en los llamados *Motines*, región cálida de la provincia *Mechoacanense*.

CAPITULO XCVII

De otra hierba MOTINENSE purgante

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos rojos y volubles con hojas pequeñas de figura de hiedra, flores rojas con forma de cálices, y cápsulas redondeadas que encierran la semilla, la cual, machacada y tomada con agua en dosis de una dracma, purga todos los humores sin daño alguno. Nace en *Xiquilpa* y en *Tharmabaro*, de la provincia de *Mechoacan*.

Ipomoea sp.

Creemos que se trata de una planta de este género porque presenta tallos volubles, hojas cordiformes; flores rojas y campanuladas.

I. purga tiene propiedades purgantes. (Martínez.)

CAPITULO XCVIII

Del AMOHUITLI o hierba purpúrea que nace junto a las aguas

Es el AMOHUITLI un arbusto con muchos tallos de cuatro o más codos de longitud, nudosos y con hojas como de melocotón, flores escarlata, redondas y agrupadas como en umbelas, donde se produce una semilla menuda. Es planta amarga con cuyo cocimiento se lavan los que están resfriados. Nace en los lugares planos y calientes de *Hoaxtepec*.

Hamelia erecta? Jacq. Enum. Pl. Carib. 16, hyponym 1760. Stirp. Amer. 71. 1763.

Hoaxtepec junto a las corrientes de agua; Veracruz, Oaxaca, Chiapas y Yucatán.

Arbusto de 1 a 4 metros, hojas oblongo-ovadas, flores rojas dispuestas en cimas, fruto pequeño.

CAPITULO XCIX

Del AMOHUITLI yauhtepecense

Es una hierba semejante a la parietaria, pero con las cavidades de las brácteas mayores y flores purpúreas, de donde toma el nombre. No conocimos ningún uso de ella, pero quisimos recordarla en estas descripciones porque tiene un olor exactamente igual al de la vianda que suele prepararse entre nosotros para la cena, con carne de carnero, huevos, pimienta y manteca.

CAPITULO C

Del MOHUITLI o hierba purpúrea

Es una hierba con raíces ramificadas, de donde nacen tallos de dos palmos, sarmentosos, torcidos y cilíndricos, y flores escarlata alargadas; hojas como de yerbamora algo blanquecinas por debajo, que tienen un sabor exactamente como de pepinillo. Es de naturaleza fría o templada y glutinosa. Cura las disenterías y detiene el flujo menstrual excesivo tomando cuantas veces sea necesario el agua donde se haya remojado, machacada, por algún tiempo; cura la sarna y tiñe las lanas de color púrpura. Nace en los lugares planos o en las alturas de *Hoaxtepec*. No debe pasar inadvertido en esta planta, que a uno y otro lado del nacimiento de las hojas brotan pequeñas ramitas o apéndices llenos de otras hojillas como de ciprés, aunque más pequeñas y delgadas. Tal es la exuberancia y variedad de esta naturaleza lujuriosa.

Jacobinia spicigera (Schl.) L. H. Bailey Stand Cycl. Hort. 1715.

Tepic, San Luis Potosí, Veracruz, Chiapas.
"Micle" (Guerrero, Durango); "mohuitle", "muicle",
"moictle", "moytli", "mohintle" (Oaxaca, Guanajuato,
México, etc.)

Fig. 62.

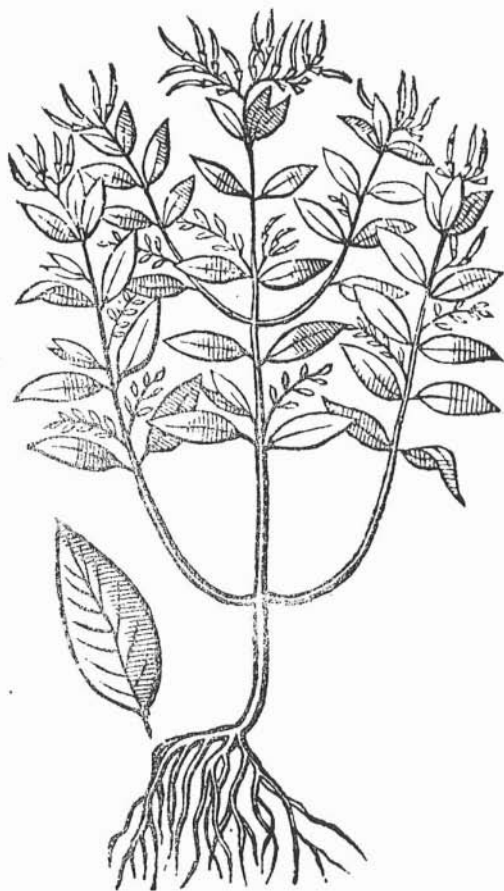


Fig. 62.

MOHUITLI

Jacobinia spicigera (Schl.)

Arbusto de 1 a 1½ metros de alto; hojas cortamente pecioladas, lanceolado-oblongas u ovadas de 6 a 17 cm. de

longitud; flores en cimas terminales o axilares; corola roja o amarillo rojiza.

El agua caliente en que se colocan las hojas de esta planta, toma primero un color obscuro y después se vuelve azul fuerte; esta solución es empleada para teñir la ropa, de la misma manera que se emplea el índigo. En México es utilizada esta planta como colorante; y en medicina para combatir la disentería, las fiebres, la gonorrea y otras afecciones semejantes.

Standley. "Árboles y arbustos de México", tomo V, pág. 1345.

CAPITULO CI

Del AYAUXCHITL o flor de nube

El AYAUXCHITL echa cuatro raíces parecidas en la forma a huevos de palomas, aunque un poco más grandes, de donde nacen tallos delgados, redondos y de dos palmos de largo, hojas menudas y aserradas, flores pequeñas, redondas y rojas. Las raíces son de temperamento frío y carecen de sabor y olor, por lo que tomadas con agua en dosis de media onza cuantas veces sea necesario, extinguen las fiebres. Nace en los montes de la región mexicana.

Ayauhxochitl: de *ayau* (*tli*), neblina, y *xochitl*, flor.

Flor de la neblina.

Nota: Algunos traducen: "Flor de nube". Nube en náhuatl es "mixtli".

CAPITULO CII

Del segundo AYAUXCHITL

El *segundo* AYAUXCHITL echa raíces semejantes a fibras, tallos delgados, rojizos y pequeños, con hojas angostas, alargadas y aserradas, como de almendro; flores en el

extremo de los tallos, azules y dispuestas casi en forma de espigas. Parece ser de naturaleza fría o moderadamente cálida, y carece de sabor y olor notables. Dicen que machacado y untado afloja las cuerdas tensas del cuello, calma los dolores, mitiga las fiebres y disuelve los tumores.

Verbena officinalis? Linn. Sp. Pl. 20 Amphig. Tem. Estado de México, Sinaloa, Durango, Monterrey, Valle de Guadaluajara y Estado de Oaxaca.

Algunos de los caracteres que señala Hernández corresponden con los que presenta la planta: raíz fibrosa, los tallos son rojizos; flores azules dispuestas en espiga.

La planta se usa para combatir las fiebres. (Martínez.)

CAPITULO CIII

Del AYAUIPATLI de Chietla o medicina de la nube

Se le ha dado este nombre al AYAUIPATLI de Chietla porque disuelve las nubes de los ojos. Es un arbusto de hojas redondeadas pero terminadas en punta, pequeñas y con forma de corazón, y fruto redondo y rojizo. Es algo calorífico y quita las nubes de los ojos, de donde le viene el nombre. Nace en los lugares cálidos y montañosos de Chietla.

Ayaupahtli: de *ayau ayahui (tl)*, neblina, y *pahtli*, medicina.

Medicina de la neblina.

CAPITULO CIV

Del QUEYAUHQUILITL o hierba que arrastra por la tierra

Además de aquella hierba que los árabes llaman *kali* o *alkali* y cuyo dibujo presentan la mayoría de los modernos, he encontrado otras cinco variedades, con las cuales se fabrica vidrio, en mi viaje por las Indias Occidentales. De

tres de ellas no doy dibujo porque las encontré en la Gran Canaria, una de las islas Afortunadas, cuando todavía no tenía pintores, y, según creo, se encuentra también en nuestro mundo, con hojas como de la siempreviva llamada vermicular, pero diferentes en tamaño y grosor. He cuidado de dibujar las otras dos, que son frecuentes en los campos mexicanos, cuyas hojas (aunque una es rastrera y la otra no) son parecidas a las de verdolaga, y una de las cuales tiene flores blancas muy parecidas al heliotropo o al *tlalchichino*, en tanto que la otra tiene flores purpúreas y medianas y hojas más redondeadas parecidas a las de numularia. La primera es de temperamento caliente con alguna sequedad, y de gusto salado; la segunda es fría. Las hojas de la primera, machacadas y aplicadas, dicen que curan admirablemente las úlceras cancerosas; las de la segunda las erisipelas, las quemaduras y todo aquello en que se necesita defensa y refrigerio. La primera se llama *queyauhquilitl*, la segunda *totecyochitl* o *flor de ayer*. Nacen ambas en suelo templado, como es el mexicano, no lejos de la laguna, en lugares campestres y pantanosos.

Heliotropium curassavicum Linn. Sp. Pl. 130. Cosmop. trop.

Valle de México, San Luis Potosí, Morelia, Guanajuato. "Rabo de mico".

Sessuvium portulacastrum Linn.

"Verdolaga marina", "hierba del vidrio".

Corresponde a la planta que, según Hernández, presenta hojas redondas, purpúreas y medianas, parecidas a la *Numularia*.

Anales del Museo Nacional de México. Segunda época, 1903. Tomo I, pág. 527.

CAPITULO CV

Del POPOYAUHQUILITL o hierba iluminada

El POPOYAUHQUILITL, que otros llaman *tzihuinquilitl*, es una hierba comestible o un género de verdura que suelen

mezclar los indios a sus *tamales* y pasteles. Tiene raíces fibrosas, de donde nacen tallos delgados y cilíndricos con hojas pequeñas y aserradas, flores pequeñas amarillo rojizas y vainas menudas. Es de naturaleza caliente y seca, y constituye,



Fig. 63.

POPOYAUHQUILITL
Raphanus raphanistrum Linn.

cocido, un alimento vulgar y calorífico. Nace en lugares templados, como los mexicanos, en los suburbios y en las cercas, y parece pertenecer a las especies del jaramago.

Popoyauhquilitl: de *popo* (*ca*), que humea, *ayauh* *ayahui* (*tl*), neblina, y *quilitl*, yerba.

Yerba de la neblina humeante, en sentido figurado: Yerba iluminada.

Raphanus raphanistrum Linn. Sp. Pl. 660. Europa. Naturalizada en México y otros lugares de la República. Fig. 63.

Urbina. "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional. Segunda Época, 1904. Tomo I, pág. 531.

CAPITULO CVI

Del ALAHOACAPATLI espinoso

El ALAHOACAPATLI *espinoso* debe tal vez clasificarse entre los géneros de tunas; tiene tres o cuatro globos prominentes, de un palmo, sin hojas, erizados, estrellados, con flores blancas y con raíces largas y delgadas. Su jugo tomado en dosis de media onza antes de los alimentos, mitiga el calor excesivo. Nace en regiones un poco frías, como la *tepoztlánica*, en lugares rocosos y montuosos.

Alahuacapahtli: de *alahuaca* (*tl*), junco, y *pahtli*, medicina. Medicina del junco.

Opuntia sp.

Por los caracteres que señala Hernández: planta espinosa, con frutos globosos (bayas) llamados vulgarmente "tunas", jugosos (parénquima almacenador de agua muy desarrollado), afilos, pertenece la planta al género *Opuntia*.

CAPITULO CVII

Del AXOQUENIETL o picietl de garza

Es un arbusto de raíces delgadas y semejantes a fibras, de donde nacen tallos con hojas como de melocotón, pero ma-

yores. Tienen éstas sabor casi amargo, olor agradable, y temperamento caliente y seco aproximadamente en segundo grado. El cocimiento de las hojas dicen que quita las fiebres, lo cual no veo cómo puede efectuarse, si no es suavizando el calor más intenso y reduciéndolo a un grado inferior, o calmando los fríos, o evacuando la causa de alguna otra manera.

Axoquenyetl: de *axoquen*, cierta ave acuática que así se llama, y *yetl*, tabaco.

Tabaco de la axoquen.

CAPITULO CVIII

Del AYETL o picietl acuático

Tiene raíz fibrosa y tuberosa, larga y del grueso de un dedo, de donde nacen tallos de seis palmos de largo, cilíndricos, lisos y llenos por uno y otro lado de hojas como de limonero; flores en el extremo de los tallos, amarillas o escarlata, y agrupadas como en capítulos. Untada en el cuerpo extingue el ardor, pues es de naturaleza fría y húmeda, y nace en lugares montuosos.

Ayetl: de *a (tl)*, agua, y *yetl*, tabaco.

Tabaco del agua.

CAPITULO CIX

Del PICIETL o hierba yetl

Es el YETL una hierba de raíz corta, delgada y fibrosa, de donde nacen tallos de cinco o más palmos de largo, velloso, desaliñados, estriados y lisos; hojas anchas, oblongas y hasta cierto punto parecidas a las de lampazo; flores parecidas a las del beleño que dejan, cuando caen, cápsulas semejantes también a las de beleño llenas de semilla. Llamaban los

haitianos a esta planta *tabaco* (de los cuales se transmitió el nombre no sólo a los indios, sino también a los españoles), porque se mezclaba a los sahumeros que también llamaban *tabacos*. Algunos de entre nosotros lo llaman hierba sagrada y otros nicociana. Pero no es una sola especie la de esta planta, pues hay también la llamada *quauhuetl*, de florecilla más blanca, tallo más redondo, y hoja más lisa y más larga. Ambas son de sabor acre y de temperamento caliente y secante en cuarto grado. De donde se infiere el error de los que juzgan que estas plantas son frías y que pertenecen a las variedades del beleño. Porque aunque no son en la forma muy distintas del beleño oscuro, son, sin embargo, completamente opuestas en las propiedades, pues si bien producen sopor, no proviene éste de frío o de humedad, de que indudablemente carecen, sino del calor que excita y sube a la cabeza los vapores que producen sueño. Veamos ahora sus propiedades bien conocidas por diaria experiencia: las hojas puestas a secar, envueltas luego en forma de tubo e introducidas en cañutos o en canales de papel, encendidas por un lado, aplicadas por el otro a la boca o a la nariz, y aspirado el humo con boca y nariz cerradas para que penetre el vapor hasta el pecho, provocan admirablemente la expectoración, alivian el asma como por milagro, la respiración difícil y las molestias consiguientes. Y no sólo de las enfermedades dichas es remedio este vapor aspirado de la manera indicada, sino también de las afecciones del útero, y principalmente de las que suelen provenir de la subida del mismo, pues aplicado el medicamento vuelve al punto a su propio sitio, cesa el síncope, y se alejan la angustia y la muerte que ya se había apoderado en gran parte del cuerpo de la mujer enferma; se fortalece la cabeza, se produce el sueño, se calma el dolor, el estómago recobra sus fuerzas, se cura la jaqueca, se embota el sentido de las penas y trabajos, e invade por completo el ánimo un reposo de todas las potencias (que podría llamarse embriaguez). Las mismas hojas verdes, ablandadas y como marchitadas con las manos untadas de aceite, calentadas luego y aplicadas a la boca del estómago y a la región correspondiente de la espalda, pero de suerte que no toquen al hígado, que irritarían e inflamarían, favorecen la digestión y curan el

empacho de modo notable. Reducen, aplicadas, las inflamaciones del bazo, calman los dolores que provienen del frío, limpian las heridas cancerosas y antiguas, crían carne y favorecen la cicatrización poniendo en la herida algunas gotas del jugo de las hojas un poco machacadas, espolvoreándola luego con polvo de las hojas secas, y cubriéndola al fin con las mismas hojas de que se extrajo el jugo. Sanan de igual manera las heridas de la cabeza, siempre que ni los nervios ni los huesos estén dañados o perturbados. Mitigan, calentadas, los dolores de los dientes, envolviendo con ellas la parte dolorida o introduciendo su masilla en los dientes huecos o agujereados. El polvo de las hojas aspirado y tomado por la nariz, hace que no se sientan los azotes o los suplicios de cualquier género, aumenta el vigor y fortalece el ánimo para sobrellevar los trabajos. Los que toman la corteza en cantidad de lo que cabe en una cáscara de nuez, se embriagan de tal modo que caen inmediatamente inconscientes y medio muertos. Los que recurren al auxilio de esta planta con más frecuencia de la que conviene, se ponen descoloridos, con la lengua sucia y la garganta palpitante, sufren ardor del hígado, y mueren al fin atacados de caquexia e hidropesía; mas los que la usan moderadamente, suelen librarse de otras muchas molestias, pues además de aliviar extraordinariamente el mal gálico, cura de modo admirable las heridas de flechas envenenadas, llenando la herida de su polvo y dejándola así hasta que el polvo y el veneno se junten y coagulen en uno como clavo. Esta forma de remedio fué tomada de los indios antropófagos que habitan las islas vecinas a Haití, quienes, recibiendo de sus enemigos heridas envenenadas, quedaban con frecuencia incólumes proveyéndose sólo de esta hierba, testimonio confirmado por los habitantes de la isla de San Juan, que peleando con esos mismos indios y habiendo recibido muchas heridas de la especie dicha, con sólo este excelente antídoto y contraveneno escaparon de la muerte en todos los casos en que no habían sido traspasadas las entrañas. Ya había sabido yo, por los mismos españoles, que calma los dolores articulares y reduce las inflamaciones, que quita la flatulencia y disipa los dolores inveterados y rebeldes, y que evita la molestia de las pulgas rociando toda la casa con el cocimiento de las hojas.

Se siembra como las lechugas, y del mismo modo se trasplanta a su tiempo y se cultiva en cualquier tierra, con tal que sea blanda y húmeda. Se prepara con las hojas secas y trituradas, en proporción de diez partes por una de cal, un medicamento de tal suerte apetecido por todos los indios, que los mercados están llenos de él; se vende envuelto en hojas de espiga de maíz, y llevado entre la boca y las mejillas produce un suave sueño o un tranquilo reposo de los sentidos y de la mente, embota el sentido de toda las penas, y vuelve a los hombres prontos y ágiles para cualesquiera ejercicios corporales y principalmente para caminar; quita también los dolores de dientes y de estómago, y presta otros servicios que, aunque no hayan sido dichos expresamente por nosotros, pueden inferirse de todo lo anterior; son dignos de mención entre ellos que el aceite en que se haya frito después de dividirlo en pequeños trozos, cura introducido los cólicos, y que su jugo mezclado con el de huesos de *tliltzapotl* y con vino, introducido y aplicando luego al ano las hojas en forma de calilla, aleja las cuartanas y los fríos de todas las fiebres.

Piciet: síncope de *picilyetl*, de *picil* (*tic*), menudo, pequeño, y *yetl*, tabaco.
Tabaco pequeño.

Nicotiana rustica Linn. Sp. Pl. 180. México.
Naturalizada.
"Picietl", "tabaco".
Fig. 64.

Los caracteres botánicos de la planta corresponden con la descripción de Hernández: planta de 30 a 60 cm. de alto, visco-pubescente; hojas grandes oblongo-ovadas, las inferiores más o menos cordiformes; flores con el cáliz tubular-campanulado, corola tubular amarillo verdosa.

Pensamos que la segunda planta a que se refiere Hernández llamada *quauhyetl*, corresponde a

Nicotiana tabacum Linn. Sp. Pl. 180. Am. Austr.
"Quauhyetl", "tabaco".
Jalisco, Sinaloa, Nayarit, Oaxaca, Yucatán.

Presenta los siguientes caracteres que corresponden con los que cita Hernández: hojas oblongo-lanceoladas muy grandes, flores purpúreas, rosas o blancas.

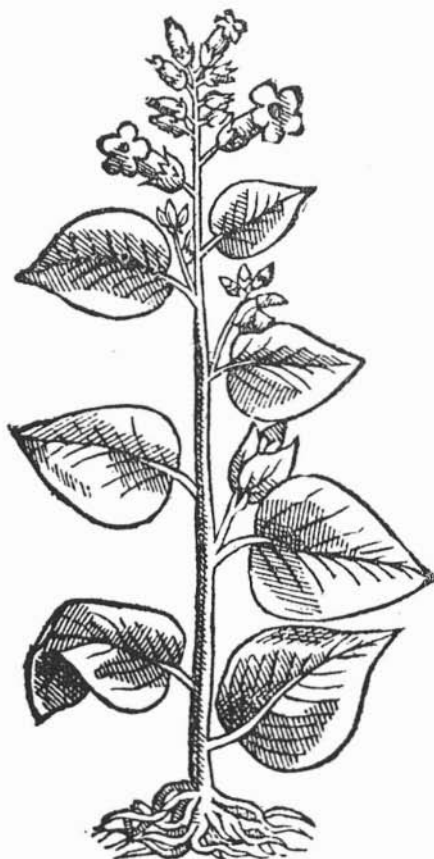


Fig. 64.

PICIETL

Nicotiana rustica Linn.

Vulgarmente se dice que las hojas masticadas “hacen la secreción de la saliva, conviene en la apoplejía pituitosa, en la parálisis de la lengua, en el dolor reumático de dientes, romadizo habitual y sordera catarral; limpia los dientes, impide las

caries, afirma las encías flojas y evita su inflamación. El aceite destilado de tabaco, dice el Abate Rocier, es un veneno muy violento". (Martínez.)



Fig. 65.
TLALYETL
Erigeron scaposus DC.

CAPITULO CX

Del TLALYETL o yetl chico

El TLALYETL, llamado también *cioapatli* de *Tonalla*, tiene raíz ramificada y blanca, de donde nacen tallos llenos de

hojas algo blanquecinas, oblongas, suaves, aserradas y vello-
sas. La flor está en el extremo de los tallos y es parecida a la
de manzanilla, pero algo purpúrea cerca de su circunferencia
a la manera del belis, del cual es una especie. La raíz es acre,
calorífica y secante en tercer grado. Su jugo bebido en dosis
de dos onzas alivia extraordinariamente la tos y favorece ad-
mirablemente a las parturientas. Nace en *Xalatlauhco*.

Tlalyetl: de *tlal* (*li*), tierra, y *yetl*, tabaco.

Tabaco de la tierra.

Erigeron scaposus DC. Prod. V. 287. México.

Oaxaca, Durango, Jalisco, Michoacán, Valle de México.
Fig. 65.

Los caracteres botánicos descritos por Hernández corres-
ponden con los que la planta presenta: raíz fibrosa; hojas pu-
bescentes ligeramente dentadas, alternas, agrupadas en la por-
ción basal del tallo, flores en cabezuelas solitarias en la extre-
midad del tallo, con el disco amarillo y las lígulas blancas o
violáceas.

Acerca de las propiedades medicinales, en Yucatán se di-
ce que *E. pasillus* tiene propiedades astringentes, tónicas y
diuréticas; se emplea contra la disentería, hemorragias uteri-
nas, diabetes y afecciones bronquiales.

CAPITULO CXI

Del segundo TLALYETL

El *segundo* TLALYETL, que algunos llaman *quaquauh-
tzontic*, otros *tonalxihuitl* y otros *micatlacotl* y *micaxihuitl*,
tiene raíces semejantes a fibras de donde nacen tallos delgados,
cilíndricos y verdes, con hojas como de sauce pero menores y
como ceñidas y comprimidas no lejos de su nacimiento, y con
otras muy pequeñas y angostas que brotan casi del mismo lu-
gar en número de tres o cuatro; flores áureas cerca del extremo
de los tallos, en ramillas menudas, parecidas al crisantemo y
contenidas en cálices redondos y verdes.

Por presentar flores parecidas a las del *Chrysanthemum*, pensamos que se trata de una planta de la familia de las Compuestas.

CAPITULO CXII

Del QUAPOCYETL o tabaco de madera

Tiene el QUAPOCYETL raíces del grueso del pulgar, largas, blancas con rojo, de corteza gruesa y médula blanca; hojas pequeñas, descoloridas, vellosas, obtusas y blandas; flores medianas amarillo rojizas. Dicen que la raíz quita las inflamaciones, pues es fría, seca y astringente, aunque parece presentar algún amargor y calor. Nace en *Iztotolan*.

Cuauhpoeytl: de *cuauh cuahu (itl)*, árbol, *poc (tli)*, humo, y *yettl*, tabaco.

Tabaco de humo arborescente.

CAPITULO CXIII

Del AMAQUAHUITL o árbol del papel

Es árbol grande con hojas como de limonero, con flor y fruto blancos dispuestos en corimbos, de sabor y olor casi nulos y de naturaleza fría y seca. Nace en los montes de *Tezpoztlán*, donde con frecuencia se mira hormiguar una multitud de obreros que fabrican de este árbol un papel no muy a propósito para escribir o trazar líneas, aunque no deja pasar la tinta a su través, pero propio para envolturas y muy adecuado y útil entre estos indios occidentales para celebrar las fiestas de los dioses, confeccionar las vestiduras sagradas, y para adornos funerarios. Se cortan sólo las ramas gruesas de los árboles, para dejar que los renuevos se endurezcan; se maceran con agua y se dejan remojar durante la noche en los arroyos o ríos. Al día siguiente se les arranca la corteza, y después de limpiarla de la cutícula exterior, se extiende a

golpes con una piedra plana pero surcada de algunas estrías, y que se sujeta con una vara de mimbre sin pulir doblada en círculo a manera de mango. Cede aquella madera flexible; se corta luego en trozos que, golpeados de nuevo con otra piedra más plana, se unen fácilmente entre sí y se alisan; se dividen por último en hojas de dos palmos de largo y palmo y medio aproximadamente de ancho, que imitan nuestro papel más grueso y corriente, pero son más compactas y más blancas, aunque muy inferiores a nuestro papel más terso. Sé que otras naciones fabrican de cortezas de árboles el papel, cada una a su manera; que los chinos producen el más delgado y terso, cual tenemos en nuestra tierra; que así como en otro tiempo de junco, ahora lo fabrica el Viejo Mundo de lino reducido a polvo; pero aquí nos referimos sólo al papel mexicano.

Amacuahuitl: de *ama* (*tl*), papiro, y *cuahuitl*, árbol.

Árbol del papiro.

Cordia boissieri A. DC. in DC. Prod. IX. 748. México.

Climas cálidos y húmedos, particularmente en Nuevo León, Tamaulipas, Veracruz, Hidalgo y San Luis Potosí.

“Anacahuite”, “rascá viejo”, “siricote”, “trompillo”, “micaquahuitl”, “macahuite”.

Urbina. Los “Amates” de Hernández.

Anales del Museo Nacional, 1903. Tomo VII, pág. 96.

CAPITULO CXIV

Del AMACOZTIC o papiro amarillo rojizo

El AMACOZTIC, que algunos llaman *texcalamatl* o papiro de las rocas, y otros *tepeamatl*, es un árbol grande con hojas anchas, redondeadas, gruesas, purpúreas, con figura de hiedra y casi de corazón; corteza verde con amarillo por una parte y rojiza por la otra, y en los tallos mismos, que son co-

mo de higuera y ligeros, está a la manera del sicomoro el fruto, parecido a higos pequeños, purpúreo y lleno de semilla menuda y rojiza. Se adhiere a las rocas por un milagro ver-



Fig. 66.

AMACOZTIC
Ficus nymphaeifolia Mill.

daderamente digno de contemplarse. Las hojas están desprovistas de sabor y olor notables y son de naturaleza refrescante y húmeda. El cocimiento de las raíces humedece la lengua

de los que tienen fiebre, alivia los dolores de pecho y, si no se les quita la leche, evacua la bilis y los humores flemáticos por el conducto superior o por el inferior, cociendo tres onzas de ellas con otras tantas libras de agua hasta que se reduzcan a la mitad. Su leche cura las úlceras inveteradas de los labios o cualesquiera otras. Nace en *Chietla*, en lugares montañosos y abruptos, abrazado a las rocas, como dijimos y lo indica su nombre. Hay otro árbol del mismo nombre y temperamento, el cual dicen que es útil sólo por sus varas, que son rectas y lisas.

Amacoztic: de *ama* (*tl*), papiro, y *coztic*, amarillo.

Papiro amarillo.

Ficus nymphaeifolia Mill. Gord. Dict. ed. VIII, n. 9.

Ficus petiolaris H. B. K. Nov. Gen. & Sp. 2:49. 1817.

Sonora a Guerrero y Morelos.

“Higuera” (Durango y Sinaloa); “palo maría”, “higuerón” (México, Sinaloa).

Fig. 66.

Urbina l. c. pág. 98.

CAPITULO CXV

Del AMAZQUITL o madroño papiráceo

Tiene el AMAZQUITL hojas como de limonero, pero más puntiagudas. Es de follaje espeso y apreciado sólo por su sombra. Parece pertenecer, como el precedente, a los géneros del *itzamatl*, pues aunque sus frutos son menores, no más grandes que avellanas, están manchados como aquéllos de puntos blancos y contienen granillos semejantes en forma y naturaleza a los del higo; la madera es también liviana y poco diferente de la de higuera. Nace en lugares cálidos, como *Chietla*, donde supimos que el cocimiento de la corteza de las raíces es muy provechoso para los que tienen fiebre.

Amazquitl: de *ama* (*tl*), papiro, e *izquitl*, esquite.

Esquite del papiro.

Ficus padifolia H. B. K. Nov. Gen. & Sp. 2:47. 1817.
Tamaulipas, Sonora, Oaxaca, Tabasco, Guerrero, Aca-
pulco.

“Nacapuli” (Sonora); “carmichín” (Colima, Sinaloa
y Jalisco); “palo de coco” (Oaxaca); “amatillo”, “capulín
grande” (Tabasco); “cabrahigo” (Morelos).

l. c. pág. 99.

CAPITULO CXVI

Del AMATZALLIN o hierba multifida

Es el AMATZALLIN una hierbecilla toda menuda que pro-
duce flores diminutas, blancas con algo de rojo; las hojas son
trífidas, largas y angostas. Es olorosa, amarga y calorífica, y
sin embargo, los médicos indios afirman que untada quita las
fiebres, atrayendo quizás la causa de la enfermedad hacia el
cutis, o, como ellos mismos dicen, sacando el calor febril con
el calor del medicamento. Nace en los lugares cálidos y mon-
tañosos de *Quauhquechulla*.

Amatzalin: de *ama* (*tl*) papiro, *tzal* (*ca*), pegar, soldar, etc.,
e *in*, sufijo formativo.

Papiro pegajoso.

CAPITULO CXVII

Del TLACOAMATL o vara papirácea

Parece ser una especie de nuestro moral, del cual no di-
fiere mucho ni en la forma ni en las propiedades ni en el fruto
comestible. Se le llama TLACOAMATL por la semejanza que
tiene con el *amaquahuítl* en tamaño, forma, hojas, olor, y
resistencia de la corteza y de la madera. Echa, pues, el *tlacoa-
matl* hojas como de moral, pero más puntiagudas, flores blan-

cas, medianas, frutos como de moral, pero algo largos y más delgados, comestibles, ácidos, pero dulces y color de púrpura cuando maduran, y de sabor agradable. La raspadura de los tallos limpios de corteza cura las úlceras antiguas y pútridas. Crece en cualquier clima, florece en el mes de mayo, y es de naturaleza glutinosa y un poco caliente. Los españoles indígenas lo llaman moral indio; los mexicanos lo llaman *tlacoamatl*, como dijimos, por la semejanza que tiene con el *amatl*, y al fruto *amacapolin* porque es parecido al fruto llamado *capolin* en el color, en la naturaleza comestible, y hasta cierto punto también en el sabor y en las propiedades. Nace en lugares cálidos o fríos, y tampoco falta en climas templados, como es el mexicano.

Tlacoamatl: de *tlaco*, semi, medio, y *amatl*, papiro.
Semi-papiro. Cuasi-papiro.

Ehretia tinifolia Linn. Syst. ed. X. 936. Ind. Occ.
Yucatán, Cuicatlán (Oax.), Platón Sánchez (Ver.)
"Manzano", "coposo" (Ver.)
l. c. pág. 99.

CAPITULO CXVIII

Del AMATZAUHTLI o gluten papiráceo

El AMATZAUHTLI echa raíces semejantes a fibras, hojas como de *metl* pequeñas y tirando a escarlata; tallo cilíndrico, liso, de seis palmos de largo, y flor pequeña semejante a la de *tzauhtlnio*, amarillo rojiza y manchada de bermellón. Es planta fría, húmeda y sin sabor ni olor notables. El jugo es medicamento excelente contra toda destemplanza cálida con sequedad, de cualquier manera que se aplique. Los indios utilizan también las flores. Nace en los lugares montañosos y rocosos de las regiones más cálidas, como es la *tepoztlánica*, donde cuidamos de pintarlo.

Amatzauhtli: de *ama* (*tl*), papiro, y *tzauhtli*, gluten.
Gluten papiráceo.

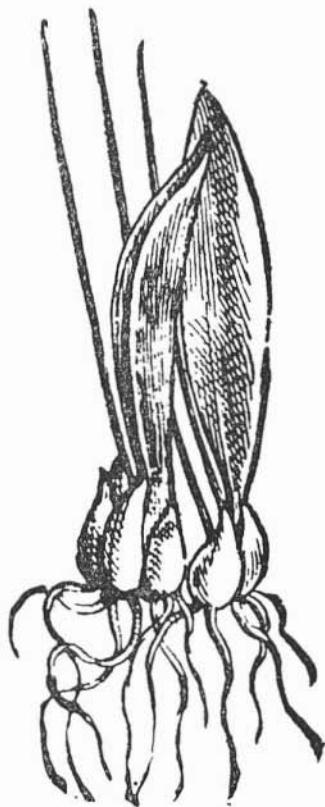


Fig. 67.

AMATZAUHTLI
Epidendrum pastoris

Epidendrum pastoris La Llave & Lex. Nov. Gen. Veg.
Desc. fasc. ii. Orch. Opusc. 23. México.

Michoacán.

Fig. 67.

Id. pág. 101.

CAPITULO CXIX

Del AMATIC teocaltzincense o hierba semejante al amatl

Tiene raíz blanca y pequeña de donde nacen tallos medianos, oscuros, y hojas como de orégano. Con el cocimiento de las raíces se lava la boca enferma de ulcerillas, y recobra así la salud, pues son astringentes y de temperamento frío o moderadamente caliente. Nace en climas cálidos.

Amatic: Adjetivo derivado de *amatl*, papiro.
Como papiro, papiráceo.

Labiada?

l. c. pág. 101.

CAPITULO CXX

Del segundo AMATIC

El *segundo* AMATIC echa tallos rojizos de seis codos de largo, de una raíz algo gruesa, fibrosa y que adelgaza gradualmente; hojas como de encina, aserradas y más pequeñas; flores en el extremo de las ramas, menudas, purpúreas y que nacen en unos como nudillos. Es de naturaleza fría, seca y astringente, y sin embargo los médicos *ocpayocanenses*, en cuyas tierras crece en lugares campestres, dicen que introducido en la nariz mitiga el dolor de cabeza.

CAPITULO CXXI

Del AMATLAXIHOITL o hierba chica papirácea

El AMATLAXIHOITL es una hierba así llamada porque suele nacer bajo los árboles de los cuales se fabrica el papel in-

dio; es de dos o tres palmos de largo, de raíz oblonga y fibrosa y hojas como de albahaca, pero un poco mayores y más puntiagudas; está llena de corimbos de florecillas blancas que al fin se convierten en racimos de frutos color escarlata, muy semejantes a pequeños corales redondos. Exhala un olor fuerte, y no se dice que tenga ningún uso sino el de las flores; por su hermoso aspecto, sin embargo, cuidamos de pintarlo y describirlo.

Amatlaxihuitl: de *amatla*, *amatal* (de *ama* (*tl*), amate, papiro, y *tla*, loc. ab.), y *xihuitl*, yerba.
Yerba del amatal.

Rivina humilis Linn. Sp. Pl. 121. Am. trop.

Ampliamente distribuída en casi todo el país.

“Coralito”, “coralillo” (Durango); “hierba mora”, “rocatinta”, “coralillo”, “coralillo carmín” (Nicaragua).

Id. pág. 102.

CAPITULO CXXII

Del TLACOAMATL

Es un arbusto con hojas como de moral, pero angulosas, y fruto parecido al del otro TLACOAMATL o sea el *amacapolin*, comestible y de las mismas propiedades. Nace en todas partes, pero principalmente en lugares cálidos.

Tlacoamatl: de *tlaco* (*tl*), vara, y *amatl*, papiro.

Papiro de vara.

Morus celtidifolia? H. B. K. Nov. Gen. et Sp. ii. 33.
Ecuador.

Coahuila a Veracruz, Oaxaca y Yucatán.

“Moral”, “palo moral” (Oaxaca).

Ehretia?

Id. pág. 102.

CAPITULO CXXIII

Del YZTACTLALAMATL

Es una hierba de seis palmos de largo que hecha raíz delgada y larga, y de ella hojas vellosas, cenicientas y redondeadas, tallos vellosos que tiran a púrpura, y flores medianas



Fig. 68.

YZTACTLALAMATL
Desmodium cinereum DC.

amarillo rojizas. Su sabor es de legumbre y su naturaleza fría y seca, por lo que la raíz hecha harina alivia las úlceras cancerosas. Nace en los montes de *Tepoztlan*.

Yztactlalamatl: de *iztac*, blanco, y *tlalamatl*, talamate.
Talamate blanco, esto es: papiro blanco de la tierra.

Desmodium cinereum DC. Prod. ii. 329. México.
Tepic a Chiapas, Chilpancingo, Guerrero. América Central.

Fig. 68.

Id. pág. 103.

CAPITULO CXXIV

Del segundo YZTACTLALAMATL

Tiene raíz larga, delgada y fibrosa, de donde nacen tallos de seis palmos de largo, hojas en grupos de tres de trecho en trecho, oblongas, casi semejantes a las de albahaca, terminadas en punta y un poco ásperas; flores en la punta de las ramitas, blancas tirando a escarlata. La raíz es de naturaleza fría y seca y está desprovista de sabor y olor. Su jugo disuelve las nubes de los ojos y cura las manchas blancas de la córnea. Nace en los campos de *Xochitepec* y de *Quauhnahuac*, en lugares cálidos y húmedos.

Desmodium stipulaceum? DC. 1. c. 330.

Id. pág. 103.

CAPITULO CXXV

Del YTZAMATL o papiro de navajas

Es un árbol de gran tamaño llamado así por ser semejante al *amaquahuitl*, del cual se fabrica el papel, pero con hojas en forma de navajas. Los haitianos lo llaman *ceiba*. Hay dos especies de él, una con hojas como de limonero de un verde claro por debajo y fuerte por encima, de fruto redondo pintado de manchas blancas y lleno de granillos semejantes a los del higo, comestible y de sabor parecido al de nuestros higos, por lo que los españoles indígenas llaman al árbol higue-

ra india e higo al fruto. Supe entre los *panucenses* que este árbol echa hojas dos veces al año, las cuales cuando están verdes y tiernas destilan mucho jugo. La otra especie tiene hojas más anchas, pero más obtusas y más negras, por lo que algunos la llaman *tlilamatl*, y fruto más pequeño. Una y otra especie tienen madera blanda y escasa. En lo que se refiere a usos médicos, no averigüé sino que las hojas tienen naturaleza fría y seca y curan las úlceras. También recogí de este árbol, principalmente entre los *hoaxtepecenses*, el incienso llamado manna por los árabes, muy semejante al nuestro en forma y propiedades, pero un poco más duro y glutinoso. En otros lugares de esta Nueva España, como los *quauhnahuacenses*, suele cuajar sobre los sauces un incienso óptimo, en nada inferior al que se importa de Campania.

Ytzamatl: de *itz (tli)*, obsidiana, y *ama (tl)*, papiro.

Papiro de obsidiana.

Ficus lancifolia Hook. y Arn. Bot. Beech. Vay. 310. México.

Ficus tecolutensis Miq. Ann. Mus. Bot. Lugd. Bat. iii. 283.

Veracruz a Yucatán, Oaxaca, Guatemala.

“Matapalo”, “amate”, “matapalo liso”, “macahuite” (Oaxaca).

Corresponde a la segunda planta citada por Hernández. Id. pág. 104.

CAPITULO CXXVI

Del TLALAMATL

Es un arbusto con hojas como de salvia, más gruesas y más blandas; flores en espiga, pequeñas y escarlata, de las cuales nacen a su tiempo frutos acinosos. Dicen que las hojas machacadas y tomadas en cantidad de un puñado con agua, evacuan los humores suavemente y sin molestia por el conducto superior, y sin embargo, parece ser de naturaleza fría, astrin-

gente y glutinosa. Nace en climas fríos y florece en febrero. Los vecinos del volcán lo llaman *quauhtlalamatl*, y dicen que la raíz hecha polvo y espolvoreada cura las úlceras.



Fig. 69.
TLALAMATL
Gonolobus parviflorus? A.

Tlalamatl: de *tlal* (*li*), tierra, y *ama* (*tl*), papiro.
Papiro de la tierra.

Phaseolus.

Fig. 69.

Urbina, l. c.